BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATS
DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION
über die Annahme des Vorentwurfs des Haushaltsplans 2022 – CT/CA-008/2021de

DER VERWALTUNGSRAT DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates vom 28. November 1994 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union („das Übersetzungszentrum"), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates vom 18. Juni 2003,

gestützt auf die Finanzregelung vom 22. September 2019 für das Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (Ref. CT/CA-028/2019),

in Erwägung nachstehender Gründe:

(1) Es obliegt dem Verwaltungsrat, den Haushaltsplan des Zentrums auf der Grundlage eines vom Direktor erstellten Entwurfs anzunehmen –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS GEFASST:

Artikel 1

Der in der Anlage zu diesem Beschluss enthaltene Vorentwurf des Haushaltsplans 2022 des Übersetzungszentrums wird hiermit angenommen.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 24. März 2021

Für den Verwaltungsrat

(elektronische Unterschrift)

Rytis Martikonis

Vorsitzender

Anhang: Vorentwurf des Haushaltsplans 2022

VORENTWURF DES HAUSHALTSPLANS 2022

CT/CA-008/2021DE

INHALTSVERZEICHNIS

I. EINFÜHRUNG

A. ALLGEMEINE EINLEITUNG

B. EINNAHMEN

C. AUSGABEN

D. TÄTIGKEITEN

II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG

III. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – DETAILDARSTELLUNG

ANHANG 1 – STELLENPLAN

I. EINFÜHRUNG

A. ALLGEMEINE EINLEITUNG

Der Vorentwurf des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2022 umfasst:

A. diese allgemeine Einleitung;
B. gemäß Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates, insbesondere die Einnahmen des Zentrums aus den Zahlungen der Einrichtungen, für die es tätig ist, sowie aus den Zahlungen der Organe und Einrichtungen für vom Zentrum aufgrund einer vertraglichen Zusammenarbeit erbrachte Leistungen, einschließlich der Tätigkeiten interinstitutioneller Art;
C. die Aufschlüsselung der Ausgaben des Zentrums nach Titel und
D. die Aufschlüsselung der Ausgaben des Zentrums nach Tätigkeiten. Dieser Teil verdeutlicht die Verbindung zwischen dem Haushaltsplan 2022 und dem Arbeitsprogramm 2022: Es werden die Mittel aufgeführt, die zum Erreichen der strategischen Ziele des Zentrums den einzelnen Tätigkeiten zugewiesen wurden. Ferner wird die übliche Struktur des Haushaltsplans dargestellt.

Der Vorentwurf des Haushaltsplans 2022 gibt den Haushaltsvoranschlag der Einnahmen und Ausgaben wieder, wie er im Entwurf des Programmplanungsdokuments 2022-2024 (Ref. CT/CA-002/2021) des Zentrums enthalten ist. Er wurde gemäß den Artikeln 35 bis 37 der Finanzregelung des Übersetzungszentrums erstellt. Für die Aufstellung des Vorentwurfs des Haushaltsplans 2022 führte das Zentrum eine Analyse seiner Ausgabenschätzungen sowie der Voranschläge der Kunden durch.

Der Vorentwurf des Haushaltsplans für 2022 wurde auf der Grundlage der 2022 geltenden Preise erstellt, die in der Tabelle weiter unten aufgeführt sind. Alle in diesem Dokument enthaltenen Beträge sind in Euro ausgewiesen.

Preise 2022:

Erbrachte Dienstleistung	Standard (EUR)	Langsam (EUR)	Dringend (EUR)	Sehr dringend (EUR)
Übersetzung (Preis pro Seite)	96,00	91,20	120,00	172,80
Änderung (Preis pro Seite)	172,00	163,40	215,00	
Revision (Preis pro Seite)	60,00	57,00	75,00	
Redaktionelle Bearbeitung (Preis pro Seite)	39,00	37,05	43,90	
Marken (Preis pro Seite)	41,93 EUR bei 197 221 Seiten			
Gemeinschaftsgeschmacksmuster (Preis pro Begriff)	4,00 EUR			
Begriffslisten (Preis pro Begriff)	4,00 EUR			
Revision von Begriffslisten (Preis pro Begriff)	2,50 EUR			
Terminologiearbeiten (Preis pro Manntag)	900 EUR			

Sprachliche Beratung (Preis pro Manntag)	900 EUR
Untertitelung (Preis pro Minute)	41,00 EUR

Preisaufschläge 2022:

Dokumentenart	EUR
Komplexes Format (Aufschlag pro Seite und Zielsprache)	15,00
PDF-Format und Papierdokumente (Aufschlag pro Seite des Ausgangsdokuments)	12,00
Als Verschlusssachen eingestufte/sensible, nicht als Verschlusssachen eingestufte Dokumente (Aufschlag pro Seite und Zielsprache)	20,00
Nicht-EU-Sprache (Aufschlag pro Seite und Zielsprache)	10,00
Hochladen von Webdokumenten (Aufschlag pro Zielsprache im Fall von mehreren Dateien oder auf Anfrage im Fall von Einzeldateien)	10,00

B. EINNAHMEN

Die geschätzten Gesamteinnahmen für 2022 belaufen sich auf 45,3 Mio. EUR, wobei 44,1 Mio. EUR in den Titeln 1 bis 4 enthalten sind. Die geschätzten Einnahmen verteilen sich wie folgt:

Titel	Einnahmen (EUR)
1. Agenturen und Einrichtungen	43 393 100
3. Interinstitutionelle Zusammenarbeit (EU-Organe und -Einrichtungen)	634 300
4. Sonstige Einnahmen	102 400
5. Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr und Übertragungen aus Rückstellungen aus vorangegangenen Haushaltsjahren	1 193 600

Die geschätzten Einnahmen des Zentrums basieren auf den Vorausschätzungen seiner Kunden, wobei die vom Zentrum kalkulierten möglichen Auswirkungen von Einsparungen für jeden Kunden berücksichtigt wurden. Es ist daher zu betonen, dass die Einnahmenvorausschätzung je nach dem tatsächlichen Bedarf und den tatsächlich verfügbaren Haushaltsmitteln der Kunden Änderungen unterliegen kann. Auf der Grundlage der Vorausschätzungen der Kunden werden für 2022 unter Titel 1 Einnahmen in Höhe von 43,4 Mio. EUR geschätzt, im Vergleich zu 44,2 Mio. EUR im Haushaltsplan 2021 (-1,9 %). Die geschätzten Einnahmen für 2022 sind um 0,5 Mio. EUR (1 %) höher als die tatsächlichen Einnahmen von den Kunden im Jahr 2020, die sich auf 42,9 Mio. EUR beliefen.

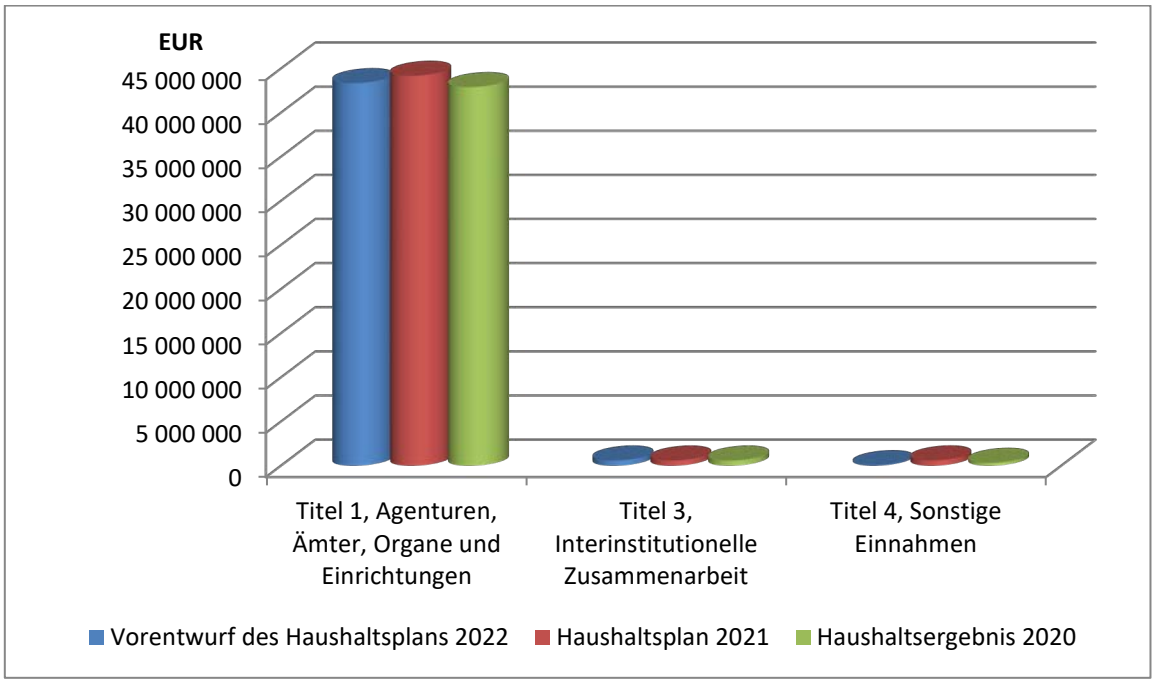
Der größte Kunde des Zentrums, das EUIPO (Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum), hat im Vergleich zum Haushaltsplan 2021 für 2022 einen Rückgang der Einnahmen von 2,8 Mio. EUR (-25,6 %) aus der Übersetzung von Unionsmarken (Posten 1006) veranschlagt. Die geschätzten Einnahmen für 2022 sind um 3,9 Mio. EUR (-32 %) niedriger als die tatsächlichen Einnahmen aus der Übersetzung von Unionsmarken im Jahr 2020. Darüber hinaus waren die geschätzten Einnahmen des EUIPO für andere Dienstleistungen um 5 % niedriger; das heißt, sie beliefen sich im Haushaltsplan 2021 auf 4,2 Mio. EUR und belaufen sich für 2022 (Posten 1005) auf 4,0 Mio. EUR, was um 1,1 % (44 549 EUR) höher ist als die Einnahmen für andere Dienstleistungen im Jahr 2020. Die gesamten

Voranschläge des EUIPO für 2022 sind um 23,9 % (3,9 Mio. EUR) niedriger als die Gesamteinnahmen vom EUIPO im Jahr 2020.

Weitere wesentliche Änderungen, die im Vergleich zum Haushaltsplan 2021 festzustellen sind, sind Rückgänge bei den Vorausschätzungen der ERA (Eisenbahnagentur der Europäischen Union) um 65,9 % (-532 700 EUR) und der EBA (Europäische Bankenaufsichtsbehörde) um 41,1 % (-446 900 EUR). Gegenüber dem Haushaltsplan 2021 haben folgende Agenturen ihre Vorausschätzungen erhöht: CEPOL (Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung) um 258,8 % (48 400 EUR), ERCEA (Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats) um 377,4 % (55 100 EUR), REA (Exekutivagentur für die Forschung) um 61,8 % (746 700 EUR), ACER (Agentur für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden) um 39 % (187 600 EUR), eu-LISA (Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts) um 51,5 % (377 900 EUR) und EDSB (Europäischer Datenschutzbeauftragter) um 38 % (472 300 EUR). Darüber hinaus veranschlagt die EUStA (Europäische Staatsanwaltschaft) als neuer Kunde für den Haushaltsplan 2022 einen Betrag von 1,1 Mio. EUR. Detailliertere Informationen zu den Voranschlägen der Kunden und den Übersetzungsvolumina sind dem Abschnitt D „Tätigkeiten“ und Teil III „Einnahmen- und Ausgabenplan – Detaildarstellung“ zu entnehmen.

Die Einnahmen in Titel 3 entsprechen den Einnahmen des Zentrums für seine federführende Verwaltungstätigkeit für die Datenbank IATE (InterActive Terminology for Europe). Die Ausgaben des Zentrums für IATE werden in den Ausgaben (Kapitel 31) ausgewiesen.

Abbildung 1. Einnahmen nach Titel und Jahr: 2020-2022 (Titel 1, 3 und 4)



Neben den Einnahmen von den Kunden sowie aus der interinstitutionellen Zusammenarbeit veranschlagt das Zentrum zusätzliche Einnahmen in Titel 4, hauptsächlich aus Bankzinsen und Einnahmen aus dem Hosting von Datenzentrumdienstleistungen für die ERA (Europäische Eisenbahnagentur). Die Vorausschätzungen für diese Einnahmen für 2022 belaufen sich auf 102 400 EUR und liegen um 84,1 % unter dem Haushaltsplan 2021 und um 72,4 % unter dem Haushaltsergebnis 2020.

Um den Vorentwurf des Haushaltsplans 2022 auszugleichen, hat das Zentrum 1 196 600 EUR von der „Rückstellung für Preisstabilität“ auf die Einnahmen übertragen, wodurch für die Rückstellung

Ende 2022 ein geschätzter Betrag von 5 600 EUR verbleibt. Nach der Übertragung des Haushaltsüberschusses von 2020 auf 2021 wird sich der geschätzte Betrag der Rückstellung für die Preisstabilität auf 4 058 146 EUR belaufen.

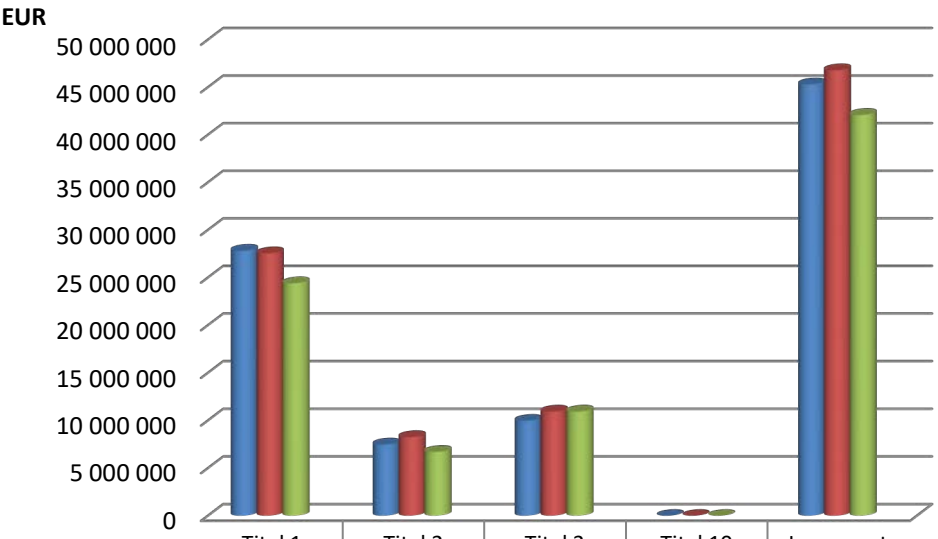
C. AUSGABEN

Die veranschlagten Ausgaben des Zentrums für 2022 belaufen sich auf 45,3 Mio. EUR. In den Titeln 1 bis 3 sind die für 2022 veranschlagten Mittel im Vergleich zum Haushaltsplan 2021 niedriger (-3,2 %) und um 7,6 % höher als das Haushaltsergebnis 2020. Diese Erhöhung von 2020 auf 2022 ist durch die veranschlagten Gehaltsanpassungen in den Jahren 2021 und 2022 sowie durch weitere Ausgaben bedingt, die ebenfalls einer Indexierung unterliegen und 2022 wahrscheinlich zu höheren Ausgaben führen werden. Diese Erhöhung in Titel 1 und Titel 2 wird jedoch teilweise durch signifikante Kürzungen in Titel 2 und Titel 3 ausgeglichen, die im Ergebnis der Neuverhandlungen über die Reduzierung der Geschossfläche des Gebäudes vorgenommen wurden und durch die Verringerung des Volumens der an externe Sprachdienstleister ausgelagerten Übersetzungen bedingt sind. Die veranschlagten Ausgaben verteilen sich wie folgt:

Titel	Ausgaben (EUR)
1.Personal	27 840 200
2.Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben	7 500 000
3.Operationelle Ausgaben	9 983 200
10.Rückstellungen	p.m.

Angesichts der allgemeinen Erhöhung bei den Personalkosten, sonstigen indexgebundenen Kosten und IT-Kosten hat das Zentrum eine Reihe von Maßnahmen ergriffen, um seine Haushaltsausgaben zu reduzieren. Die wichtigste Maßnahme in diesem Zusammenhang war die signifikante Kürzung der Ausgaben in den meisten Haushaltsposten auf einen Wert, der nur den erwarteten Bedarf abdeckt. Dies bedeutet, dass das Zentrum seine Marge bei allen wichtigen Haushaltslinien auf ein Minimum zurückgeführt hat, wodurch seine Flexibilität beträchtlich eingeschränkt ist. Bei der Auswahl der entsprechenden Maßnahmen wurde darauf geachtet, die Auswirkungen auf die Kunden möglichst gering zu halten. Die nachstehende Abbildung bietet einen Überblick über die Ausgaben, aufgeschlüsselt nach Titeln, einschließlich eines Vergleichs mit dem Haushaltsplan 2021 und dem Haushaltsergebnis 2020.

Abbildung 2. Ausgaben nach Titel und Jahr: 2020-2022 (Titel 1, 2, 3 und 10)*



	Titel 1 (EUR)	Titel 2 (EUR)	Titel 3 (EUR)	Titel 10 (EUR)	Insgesamt (EUR)
Vorentwurf des Haushaltsplans 2022	27 840 200	7 500 000	9 983 200	p.m.	45 323 400
Haushaltsplan 2021	27 571 500	8 279 600	10 958 200	p.m.	46 809 300
Haushaltsergebnis 2020	24 430 429	6 725 501	10 961 389	0	42 117 319
% der Veränderung 2021-2022	1.0%	-9.4%	-8.9%	0.0%	-3.2%

*Titel 1: „Personal"; Titel 2: „Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben"; Titel 3: „Operationelle Ausgaben" und Titel 10: „Rückstellungen". Die Mittel für Titel 10 in den Jahren 2021 und 2022 wurden „pro memoria" (p.m.) angegeben, in der Abbildung erscheint jedoch „0" im Jahr 2020.

Titel 1: PERSONAL

Die Mittel für Titel 1 im Jahr 2022 umfassen 27,8 Mio. EUR und liegen damit um 1 %, d. h. um 268 700 EUR, über dem Haushaltsplan 2021. Im Haushaltsplan des Zentrums sind mögliche jährliche Gehaltsanpassungen in Höhe von schätzungsweise 0,8 % pro Jahr sowie zweijährliche Erhöhungen der Dienstaltersstufen und Beförderungen berücksichtigt. Der Haushaltsplan basiert auf einem Stellenplan mit 196 Stellen, der dem Stellenplan entspricht, den die Haushaltsbehörde für das Jahr 2021 genehmigte. Der Haushaltsplan berücksichtigt auch Faktoren wie die Fluktuationsrate und die Arbeitszeitregelungen für das Personal. Sämtliche weiter oben aufgeführte Parameter führen zu einer Erhöhung um 0,4 % (86 000 EUR) in Artikel 110, „Personal im aktiven Dienst", während die Mittel für Vertragsbedienstete (Posten 1115) im Jahr 2022 im Vergleich zum Haushaltsplan 2021 um 0,7 % (12 100 EUR) erhöht wurden.

Title 2: GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

Die Mittel für Titel 2 „Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben" belaufen sich 2022 auf 7,5 Mio. EUR. Sie sind um 9,4 % niedriger als im Haushaltsplan 2021. Die Verringerung ist hauptsächlich auf die Neuverhandlungen über die Geschossfläche des Gebäudes und den Plan über verstärktes Teleworking zurückzuführen.

Es sei darauf hingewiesen, dass die Ausgaben unter Titel 2 Ausgaben für das Hosting eins Datenzentrums für die ERA (Eisenbahnagentur der Europäischen Union) umfassen. Gemäß dem Grundsatz der Gesamtdeckung werden die Einnahmen von ERA als Einnahmen verbucht und nicht mit den Ausgaben verrechnet.

Titel 3: OPERATIONELLE AUSGABEN

Die Haushaltsmittel für Titel 3 „Operationelle Ausgaben“ erstrecken sich auf die Auslagerung von Übersetzungsdienstleistungen, technische Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sprachdienstleistungen, die interinstitutionelle Zusammenarbeit und eCdT. Sie liegen 2022 bei 10 Mio. EUR und damit um 8,9 % unter dem Haushaltsplan 2021 und um 1 Mio. EUR unter dem Haushaltsergebnis 2020.

Die Mittel für externe Übersetzungsdienstleistungen machen 2022 mit 92,7 % den Großteil der Mittel unter diesem Titel aus. Die tatsächlichen Kosten für diese Dienstleistungen hängen von mehreren Faktoren ab, wie etwa Änderungen im Ranking der Auftragnehmer im Rahmen der bestehenden Rahmenverträge und den in künftigen Rahmenverträgen vereinbarten Preisen, die wiederum von wirtschaftlichen Entwicklungen in den Mitgliedstaaten abhängig sind. Die Mittel für 2022 belaufen sich auf 9,3 Mio. EUR und entsprechen sowohl den prognostizierten Volumina als auch der Erwartung des Zentrums, dass sich die Investitionen in Übersetzungstechnologien positiv auf die Ausgaben für externe Übersetzungsdienstleistungen auswirken werden. Selbstverständlich werden die tatsächlichen Ausgaben in erheblichem Maße vom tatsächlichen Bedarf der Kunden und den tatsächlichen Auswirkungen der Übersetzungstechnologien abhängen.

Kapitel 31 enthält die Ausgaben des Zentrums für die Verwaltung der IATE-Datenbank sowie den Beitrag des Zentrums zu anderen interinstitutionellen, von der Kommission verwalteten Tools. Die Kosten für diese Tools werden in jährlichen Finanzvereinbarungen zwischen den Parteien geregelt, die im Rahmen des Exekutivausschusses für Übersetzen des Interinstitutionellen Ausschusses für Übersetzen und Dolmetschen (ICTI) agieren.

D. TÄTIGKEITEN

Die Tätigkeiten des Zentrums werden im Haushaltsplan 2022 unter drei Tätigkeitsbereichen definiert, wie im Programmplanungsdokument 2022-2024 des Zentrums aufgeführt: 1) Operative Kerntätigkeiten; 2) Unterstützende Tätigkeiten sowie 3) Management- und Überwachungstätigkeiten.

Die personellen und finanziellen Ressourcen für 2022 wurden den drei Tätigkeitsbereichen zugewiesen, wie in der nachstehenden Tabelle dargestellt. Die in den Titeln 1, 2 und 3 aufgeführten finanziellen Ressourcen werden entweder direkt oder indirekt den verschiedenen Dienststellen des Zentrums zugewiesen. Die indirekten Kosten werden den Tätigkeiten des Zentrums und folglich seinen Dienststellen durch die Mechanismen der tätigkeitsbezogenen Haushaltsplanung (ABB) zugewiesen. Die Einzelheiten sind dem Entwurf des Programmplanungsdokuments 2022-2024 des Zentrums (Ref. CT/CA-002/2021) zu entnehmen.

	% der personellen Ressourcen (Personal)	% der finanziellen Ressourcen	Finanzielle Ressourcen
Operative Kerntätigkeiten	64,3 %	74,6 %	33 794 868
Übersetzung	*25,2 %*	*21,6 %*	*9 778 759*
Überprüfung	*0,0 %*	*0,0 %*	*0*
Änderung	*1,4 %*	*1,2 %*	*536 643*
Redaktionelle Bearbeitung	*0,1 %*	*0,0 %*	*22 139*
Untertitelung	*0,0 %*	*0,0 %*	*1 747*
Terminologische Recherche	*0,3 %*	*0,2 %*	*98 273*
Interne Validierung	*25,0 %*	*21,4 %*	*9 720 896*
Bearbeitung von Kundenaufträgen	*1,9 %*	*1,4 %*	*617 188*
Technische Vorbearbeitung und Vorformatierung (TECH+CAT)	*2,3 %*	*1,6 %*	*732 014*
Fremdvergabe-Management	*1,6 %*	*1,1 %*	*516 716*
Sprachliche Vorbearbeitung – Referenzdokumente (Dokumentensuche) REF	*0,3 %*	*0,2 %*	*100 473*
Nachbearbeitung (CAT+TECH)	*1,3 %*	*0,9 %*	*416 243*
Management von Übersetzungsspeichern und maschineller Übersetzung	*1,8 %*	*1,2 %*	*559 775*
Terminologie	0,7 %	*0,5 %*	*229 651*
UM-Arbeitsablauf	1,5 %	*1,0 %*	*473 656*
Neueinstufung	0,6 %	*0,4 %*	*193 768*
IATE	0,4 %	*1,2 %*	*545 422*
Externe Übersetzungsdienstleistungen		*20,4 %*	*9 250 000*
Unterstützende Tätigkeiten	24,3 %	18,8 %	8 538 924
Management- und Überwachungstätigkeiten	11,4 %	6,6 %	2 989 608
Mittelausstattung Titel 10: „Rückstellungen“, keiner Tätigkeit zugewiesen	0 %	0 %	0
Insgesamt	100 %	100 %	45 323 400

Beschreibung der Untertätigkeit

Tätigkeiten	Bezeichnung
Übersetzung	Übersetzung von Dokumenten und UM Bei dieser Tätigkeit werden nur die Kosten der internen Übersetzung berücksichtigt, da die Übersetzung intern vorgenommen wird.
Überprüfung	Diese Tätigkeit, die den Vergleich der übersetzten Fassung mit dem Originaldokument umfasst, wird von internen Übersetzern durchgeführt.
Änderung	Überarbeitung der übersetzten Dokumente auf der Grundlage der eingegangenen Anmerkungen. Diese Tätigkeit wird von internen Übersetzern wahrgenommen.
Redaktionelle Bearbeitung	Die redaktionelle Bearbeitung umfasst die Überprüfung der übersetzten Fassung eines Dokuments.
Untertitelung	Diese Tätigkeit besteht in der Untertitelung von Videomaterial.
Terminologierecherche	Diese Tätigkeit ist technischer Art und wird von den Übersetzungsteams verwaltet.
Interne Validierung	Bewertung der von externen Dienstleistern angefertigten Übersetzungen.
Bearbeitung von Kundenaufträgen	Analyse von Kundenaufträgen und Bestimmung der Merkmale des Produkts (Format, Gebiet usw.)
Technische Vorbearbeitung und Vorformatierung (TECH+CAT)	Eingang einer Übersetzungsanfrage und Hochladen der Übersetzung in das System der Übersetzungsspeicher und der maschinellen Übersetzung für die anschließende Übersetzung. Dabei handelt es sich um einen technischen Schritt, in dessen Rahmen jedes Dokument hochzuladen ist. Dabei können die Übersetzungsspeicher das Dokument mit vorhandenen Speichern abgleichen und es ist somit eine Berechnung des potenziellen Nachlasses für Kunden möglich.
Fremdvergabe-Management	Auswahl von externen Sprachdienstleistern sowie Abschluss und Verwaltung ihrer Verträge.
Sprachliche Vorbearbeitung – Referenzdokumente (Dokumentensuche) REF	Verarbeitung von Dokumenten vor ihrem Hochladen in die Übersetzungsspeicher.
Nachbearbeitung (CAT+TECH)	Formatierung von Dokumenten und Lösung etwaiger technischer Probleme.
Management von Übersetzungsspeichern und maschineller Übersetzung	Organisation und Aktualisierung des Inhalts der Übersetzungsspeicher und des maschinellen Übersetzungskorpus.
Terminologie	Analyse von Kundenaufträgen und Organisation der Arbeiten zur Terminologierecherche
UM-Arbeitsablauf	Analyse der Kundenaufträge und Organisation der Übersetzung von Unionsmarken
Neueinstufung	Anpassung der Liste der externen Sprachdienstleister auf Grundlage ihrer Qualitätsbewertung.
IATE	Verwaltung der IATE-Datenbank

Externe Übersetzungsdienstleistungen (***)	Ausgaben für die von externen Dienstleistern erbrachten Sprachendienstleistungen.

Die nachstehende Tabelle zeigt die Gesamtzahl der Seiten, Begriffe und die veranschlagten Einnahmen für 2022 im Vergleich zum Haushaltsplan 2021. Die Tabelle zeigt die von den Kunden für 2022 bereitgestellten Vorausschätzungen, bei denen die vom Zentrum für jeden Kunden kalkulierten Auswirkungen möglicher Einsparungen durch die Preisstruktur für die Übersetzung von Dokumenten berücksichtigt wurden. Detailliertere Informationen zu den Voranschlägen der Kunden und den Übersetzungsvolumina sind dem Teil III „Einnahmen- und Ausgabenplan – Detaildarstellung“ zu entnehmen.

	Vorentwurf des Haushaltsplans 2022	Haushaltsplan 2021	Vergleich
Veranschlagte Gesamtzahl der übersetzten Seiten (Unionsmarken)	197 221	284 686	-30,7 %
Veranschlagte Gesamtzahl der Seiten (Dokumente)	343 756	322 443	6,6 %
Veranschlagte Seiten – insgesamt	*540 977*	*607 129*	*-10,9 %*
Gesamtzahl der veranschlagten Begriffslisten	60 338	60 540	-0,3 %
Für Übersetzungen, Terminologie und Begriffslisten veranschlagte Gesamteinnahmen	43 393 100	44 228 100	-1,9 %

II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG

Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des Haushaltsplans 2022	Haushaltsplan 2021	Haushaltsergebnis 2020
	EINNAHMEN			
1	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, ORGANE UND EINRICHTUNGEN	43 393 100	44 228 100	42 949 640
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	p.m.	0
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	634 300	629 900	628 653
4	SONSTIGE EINNAHMEN	102 400	642 150	371 022
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	1 193 600	1 309 150	
	Rückstellung für Preisstabilität	1 193 600	1 241 650	
	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	p.m.	67 500	
6	RÜCKERSTATTUNGEN	p.m.	p.m.	0
	INSGESAMT	45 323 400	46 809 300	43 949 315
	AUSGABEN			
1	PERSONAL	27 840 200	27 571 500	24 430 429
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	7 500 000	8 279 600	6 725 501
3	OPERATIONELLE AUSGABEN	9 983 200	10 958 200	10 961 389
10	RÜCKSTELLUNGEN	p.m.	p.m.	0
	INSGESAMT	45 323 400	46 809 300	42 117 319

III: EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN 2022 – DETAILDARSTELLUNG

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnisse **2020**	Erläuterungen
	EINNAHMEN				
1000	Europäische Umweltagentur (EUA)	192 700	193 300	313 654	1 969 Seiten
1001	Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF)	62 400	62 400	163 781	650 Seiten
1002	Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EMCDDA)	384 100	384 100	157 692	4 002 Seiten
1003	Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA)	3 165 500	2 973 900	3 164 899	Dokumente: 30 680 Seiten; Begriffslisten: 242 Begriffe
1004	Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA)	639 000	647 100	1 099 785	6 503 Seiten
1005	Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO)	3 985 600	4 194 900	3 941 051	Dokumente: 36 627 Seiten; Begriffslisten: 52 000 Begriffe; Gemeinschaftsgeschmacksmuster: 8 000 Begriffe
1006	EUIPO Marken	8 268 600	11 116 400	12 168 538	197 221 Seiten
1007	Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO)	38 700	38 700	76 607	403 Seiten
1008	Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol)	50 700	50 700	92 440	528 Seiten
1009	Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound)	480 000	486 100	430 601	5 000 Seiten
100	Artikel 100	17 267 300	20 147 600	21 609 047	
1010	Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop)	119 100	110 900	167 242	1 097 Seiten
1012	Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA)	1 327 200	1 299 400	1 120 862	13 565 Seiten
1014	Europäische Investitionsbank (EIB)	p.m.	p.m.	8 827	
1015	Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA)	225 700	225 700	240 078	2 351 Seiten
1016	Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust)	1 312 200	1 223 600	486 604	11 856 Seiten
1017	Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA)	72 000	71 300	253 194	751 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
1018	Europäische Agentur für Flugsicherheit (EASA)	32 300	32 300	2 585	336 Seiten
1019	Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA)	275 700	808 400	294 430	2 827 Seiten
101	Artikel 101	3 364 200	3 771 600	2 573 821	
1020	Agentur der Europäischen Union für Netz- und Informationssicherheit (ENISA)	81 400	71 000	96 920	840 Seiten
1021	Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC)	308 700	271 200	584 490	3 052 Seiten
1022	Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex)	2 536 400	2 511 300	1 306 275	26 421 Seiten
1023	Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur (EACEA)	764 700	747 400	343 307	6 927 Seiten
1024	Exekutivagentur für kleine und mittlere Unternehmen (EASME)	15 900	15 900	31 605	166 Seiten
1025	Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (CEPOL)	67 100	18 700	13 907	648 Seiten
1026	Exekutivagentur für Verbraucher, Gesundheit, Landwirtschaft und Lebensmittel (Chafea)	673 300	672 300	1 209 365	7 014 Seiten
1027	Agentur für das Europäische GNSS (GSA)	30 300	22 100	17 275	312 Seiten
1028	Europäische Verteidigungsagentur (EDA)	4 700	4 700	47 314	49 Seiten
1029	Europäische Chemikalienagentur (ECHA)	1 515 600	1 809 800	1 631 645	15 787 Seiten
102	Artikel 102	5 998 100	6 144 400	5 282 103	
1030	Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA)	147 000	204 500	430 069	1 506 Seiten
1031	Europäisches gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (F4E JU)	51 800	54 500	41 373	540 Seiten
1032	Satellitenzentrum der Europäischen Union (SatCen)	p.m.	p.m.	0	
1033	Exekutivagentur für Innovation und Netze (INEA)	79 200	72 000	41 537	825 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
1034	Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT)	14 500	54 700	8 578	150 Seiten
1 035	Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA)	69 700	14 600	1 034	672 Seiten
1036	Exekutivagentur für die Forschung (REA)	1 955 700	1 209 000	17 015	19 695 Seiten
1037	Gemeinsames Unternehmen Clean Sky 2 (Clean Sky 2 JU)	4 200	4 200	1 860	30 Seiten
1038	Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE)	48 000	65 700	191 813	541 Seiten
1 039	Gemeinsames Unternehmen SESAR (SJU)	15 300	19 900	6 978	159 Seiten
103	Artikel 103	2 385 400	1 699 100	740 256	
1042	Gemeinsames Unternehmen „Initiative Innovative Arzneimittel 2“ (IMI 2 JU)	5 000	5 000	972	Dokumente: 48 Seiten; Begriffslisten: 96 Begriffe
1043	Gemeinsames Unternehmen „Brennstoffzellen und Wasserstoff 2“ (FCH 2 JU)	2 400	2 200	0	23 Seiten
1045	Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen (EASO)	2 786 500	2 775 900	3 432 946	27 624 Seiten
1046	Agentur für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER)	669 100	481 500	248 703	7 340 Seiten
1047	Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA)	596 800	586 700	716 808	6 479 Seiten
1048	Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA)	639 300	1 086 200	810 436	6 594 Seiten
1049	Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA)	123 900	122 700	164 617	1 265 Seiten
104	Artikel 104	4 823 000	5 060 200	5 374 482	
1050	Büro des Gremiums Europäischer Regulierungsstellen für elektronische Kommunikation (Büro des GEREK)	113 200	113 200	36 477	1 340 Seiten
1051	Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Bereich Freiheit, Sicherheit und Recht (eu-LISA)	1 111 500	733 600	811 305	11 639 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
1052	Gemeinsames Unternehmen „Elektroniksysteme und -komponenten für eine Führungsrolle Europas“ (ECSEL JU)	4 700	4 700	1 081	48 Seiten
1053	Operationszentrum für den Kampf gegen den Drogenhandel im Atlantik (MAOC-N)	p.m.	p.m.	0	
1054	Ausschuss für die einheitliche Abwicklung (SRB)	1 647 600	1 497 800	1 054 655	17 162 Seiten
1055	Europäische Schulen	63 600	62 900	43 405	662 Seiten
1056	Gemeinsames Unternehmen „Biobasierte Industriezweige“ (GUBBI)	p.m.	p.m.	0	
1057	Gemeinsames Unternehmen „Shift2Rail“ (S2R JU)	p.m.	p.m.	22 229	
1058	Gemeinsamer Ausschuss der Europäischen Aufsichtsbehörden (ESAs-JC)	p.m.	p.m.	0	
1059	Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (EuroHPC)	500	500	385	5 Seiten
105	Artikel 105	2 941 100	2 412 700	1 969 536	
1060	Europäische Arbeitsbehörde (ELA)	2 102 900	1 886 500	89 398	21 688 Seiten
1061	Europäische Staatsanwaltschaft (EUStA)	1 111 400	—	—	Dokumente: 1 900 Seiten; Kundenspezifische Übersetzungsdienstleistung
106	Artikel 106	3 214 300	1 886 500	89 398	
1 099	Einnahmen durch Neukunden	p.m.	182 400	0	
109	Artikel 109	p.m.	182 400	0	
10	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER UND EINRICHTUNGEN	39 993 400	41 304 500	37 638 644	
1100	Europäische Kommission	1 190 700	1 190 100	3 463 373	Dokumente: 12 362 Seiten. Das Volumen der Dokumente umfasst die geschätzten Volumina für die GD Justiz und Verbraucher und die GD Beschäftigung, Soziales und Integration sowie die GD GROW (Generaldirektion Binnenmarkt, Industrie, Unternehmertum und KMU).
1101	Europäisches Parlament	p.m.	p.m.	349	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
1102	Rat der Europäischen Union	320 000	316 800	14 658	3 334 Seiten
1103	Europäischer Rechnungshof	12 700	13 300	22 506	124 Seiten
1 104	Europäischer Ausschuss der Regionen	p.m.	p.m.	8 635	Seiten
1 105	Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss	p.m.	p.m.	26 781	Seiten
1 106	Gerichtshof der Europäischen Union	p.m.	p.m.	3 678	
1107	Europäische Zentralbank	57 600	58 800	58 057	600 Seiten
1108	Europäischer Bürgerbeauftragter	103 800	102 000	264 589	1 081 Seiten
1109	Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB)	1 714 900	1 242 600	1 448 371	17 687 Seiten
110	Artikel 110	3 399 700	2 923 600	5 310 996	
11	ZAHLUNGEN DER ORGANE	3 399 700	2 923 600	5 310 996	
1	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, ORGANE UND EINRICHTUNGEN	**43 393 100**	**44 228 100**	**42 949 640**	**Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.**
2000	Zuschuss der Kommission	p.m.	p.m.	0	
200	Zuschuss der Kommission	p.m.	p.m.	0	Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe c der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.
20	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	p.m.	0	
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	**p.m.**	**p.m.**	0	
3001	Teilnahme am Interinstitutionellen Ausschuss der Übersetzungs- und Dolmetschdienste (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3002	Verwaltung interinstitutioneller Projekte	634 300	629 900	628 653	Unter diesem Posten werden Einnahmen aufgrund der Tätigkeiten des Zentrums im Zusammenhang mit der Verwaltung von interinstitutionellen Projekten, insbesondere dem IATE-Projekt, verbucht.
300	Interinstitutionelle Zusammenarbeit	634 300	629 900	628 653	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
30	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	634 300	629 900	628 653	
3	**INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT**	**634 300**	**629 900**	**628 653**	
4000	Bankzinsen	5 000	10 000	0	
400	Bankzinsen	5 000	10 000	0	Unter diesem Artikel werden die Zinsen verbucht, die das Zentrum auf die Guthaben seiner Bankkonten erhält.
4010	Verschiedene Rückzahlungen	97 400	388 900	127 772	
401	Verschiedene Rückzahlungen	97 400	388 900	127 772	Unter diesem Artikel werden verschiedene Rückzahlungen verbucht, einschließlich Einnahmen aus der Untervermietung von Büroraum und Parkplätzen, sowie das Hosting eines Datenzentrums für die Eisenbahnagentur der Europäischen Union.
4020	Zuschuss der luxemburgischen Regierung	p.m.	243 250	243 250	Dieser Zuschuss der luxemburgischen Regierung dient der Unterstützung der jährlichen Mietkosten des Zentrums.
402	Sonstige Zuschüsse	p.m.	243 250	243 250	
40	SONSTIGE EINNAHMEN	102 400	642 150	371 022	
4	**SONSTIGE EINNAHMEN**	**102 400**	**642 150**	**371 022**	
5000	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	p.m.	p.m.	0	Vom vorangegangenen Haushaltsjahr gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Finanzregelung des Zentrums vom 22. September 2019 übertragener Überschuss.
500	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	p.m.	p.m.	0	
5010	Übertragung aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen”	p.m.	67 500	0	Die Übertragung aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ entspricht den Ausgaben in Kapitel 32 „Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm“.
5015	Übertragung aus der „Rückstellung für Preisstabilität”	1 193 600	1 241 650	0	Die Mittelübertragung aus der „Rückstellung für Preisstabilität” ist erforderlich, um einen ausgeglichenen Haushalt zu erzielen.
501	Übertragungen aus Rückstellungen aus den Vorjahren	1 193 600	1 309 150	0	
50	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	1 193 600	1 309 150	0	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	**1 193 600**	**1 309 150**	0	
6000	Rückerstattungen an Kunden	p.m.	p.m.	0	
600	Rückerstattungen an Kunden	p.m.	p.m.	0	
60	RÜCKERSTATTUNGEN AN KUNDEN	p.m.	p.m.	0	
6	RÜCKERSTATTUNGEN	**p.m.**	**p.m.**	0	
	Einnahmen insgesamt	**45 323 400**	**46 809 300**	**43 949 315**	
	AUSGABEN				
1100	Grundgehälter	16 151 400	16 087 300	14 562 447	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62 und 66. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.
1101	Familienzulagen	1 537 100	1 529 100	1 260 468	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62, 67 und 68 sowie Abschnitt I des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Haushaltszulagen, der Zulagen für unterhaltsberechtigte Kinder und der Erziehungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	2 549 300	2 535 500	2 387 920	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Auslands- und Expatriierungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.
1103	Sekretariatszulage	13 700	13 600	8 960	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 18 Absatz 1 des Anhangs XIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Sekretariatszulagen für Beamte und Bedienstete auf Zeit der Laufbahngruppe AST, die in dem dem 1. Mai 2004 vorangegangenen Monat als Bürosekretär oder Büroassistent, Fernschreiber, Maschinenschreiber, Bürohauptsekretär oder Hauptsekretär Anspruch auf diese Zulage hatten.
110	Personal im aktiven Dienst	20 251 500	20 165 500	18 219 795	
1113	Praktikanten	37 300	36 900	433	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Praktikanten.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
1115	Vertragsbedienstete	1 631 600	1 619 500	1 104 934	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 3a und Titel IV.
111	Vertragsbedienstete und Praktikanten	1 668 900	1 656 400	1 105 367	Ehemaliger Artikel „Hilfskräfte und örtliche Bedienstete“
1120	Berufliche Fortbildung des Personals	180 700	177 200	87 487	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 24a.
112	Berufliche Fortbildung des Personals	180 700	177 200	87 487	
1130	Krankenversicherung	540 000	538 600	513 683	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 72. Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Europäischen Union.
1131	Versicherung gegen Unfälle und Berufskrankheiten	79 400	79 600	57 786	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 73 sowie Artikel 15 des Anhangs VIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des Arbeitgeberbeitrags zur Versicherung gegen Unfälle und Berufskrankheiten.
1132	Arbeitslosenversicherung	134 200	134 300	129 256	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 28a. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit.
1133	Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen	p.m.	p.m.	0	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 42. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Zahlungen, die das Zentrum für Beamte und Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung ihrer Versorgungsansprüche im Herkunftsland zu leisten hat.
1134	Beitrag zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem	3 313 500	3 306 400	3 133 287	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vom Zentrum zum Versorgungssystem der Gemeinschaften zu leistenden Arbeitgeberbeiträge.
113	Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung	4 067 100	4 058 900	3 834 012	
1140	Geburtenzulage und Sterbegeld	1 400	1 400	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 70, 74 und 75. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung: — der Geburtenzulage für Kinder von Bediensteten, deren Wohnsitzland keinerlei Zulage dieser Art gewährt; — beim Tod eines Beamten der Zahlung der vollen Dienstbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats sowie der Kosten für die Überführung bis zum Herkunftsort des Verstorbenen. Im Todesfall werden die entsprechenden Mittel von Posten 1100 übertragen.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
1141	Fahrtkosten anlässlich des Jahresurlaubs	242 600	238 700	220 576	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 8 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der pauschalen Erstattung der Reisekosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, deren Ehegatten und unterhaltsberechtigte Personen vom Dienstort zum Herkunftsort.
1143	Pauschale Amtszulagen	p.m.	p.m.	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 14 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung pauschaler Amtszulagen für Beamte oder Bedienstete auf Zeit, denen im Rahmen der Durchführung ihrer Aufgaben regelmäßig Ausgaben für Repräsentationszwecke entstehen.
114	Sonstige Zulagen und Vergütungen	244 000	240 100	220 576	
1150	Überstunden	p.m.	p.m.	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Pauschalzulage und der Stundenvergütung für Überstunden der Beamten und Bediensteten auf Zeit der Laufbahngruppe AST sowie örtlicher Bediensteter, die unter den normalen Regelungen nicht durch Freizeit abgegolten werden konnten.
115	Überstunden				
1171	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure	p.m.	p.m.	0	Vergütung der freiberuflichen Dolmetscher, die für das Zentrum in den Fällen als Konferenzdolmetscher tätig sind, in denen die Kommission keine Dolmetscher zur Verfügung stellen kann. Zusätzlich zum Honorar sind hierin Beiträge für Lebens-, Kranken- und Unfallversicherung eingeschlossen sowie die Erstattung von Reisekosten sowie einer Reisekostenpauschale für freiberufliche Dolmetscher, deren Geschäftssitz und Arbeitsort nicht identisch sind.
1175	Leiharbeitskräfte	276 000	269 200	187 407	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Einstellung von Leiharbeitskräften.
117	Hilfsleistungen	276 000	269 200	187 407	
1180	Verschiedene Ausgaben für die Einstellung von Personal	38 800	38 800	27 800	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 27 bis 31 und 33. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Einstellungsverfahren.
1181	Reisekosten	11 600	11 600	3 522	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 47 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reisekosten der Beamten und Bediensteten auf Zeit (einschließlich ihrer Familienangehörigen) beim Dienstantritt oder beim Ausscheiden aus dem Zentrum.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
1182	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	54 000	38 300	56 137	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 5 und 6 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Einrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die bei Dienstantritt oder beim endgültigen Ausscheiden aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.
1183	Umzugskosten	23 800	20 400	22 000	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Umzugskosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die bei Dienstantritt, bei ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder beim Ausscheiden aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln müssen.
1184	Zeitweilige Tagegelder	82 300	53 100	57 600	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 10 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Tagegelder für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die nachweisen können, dass sie bei Dienstantritt (sowie im Falle einer Versetzung) ihren Wohnsitz wechseln müssen.
118	Verschiedene Ausgaben für Einstellung und Versetzung des Personals	210 500	162 200	167 059	
1190	Berichtigungskoeffizienten	1 500	1 500	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 64 und 65. Veranschlagt sind Mittel für die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Dienstbezüge der Beamten und der Bediensteten auf Zeit sowie auf die Vergütung der Überstunden.
119	Berichtigungskoeffizienten und Anpassung der Gehälter	1 500	1 500	0	
11	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	26 900 200	26 731 000	23 821 703	
1300	Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten	74 900	72 100	3 441	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen, die dem dem Statut unterliegenden Personal bei Dienstreisen im Auftrag des Zentrums entstehen, gemäß den Bestimmungen des Statuts der Beamten der Europäischen Union.
130	Dienstreisen und Dienstfahrten	74 900	72 100	3 441	
1310	Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen	27 500	26 400	4 705	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen außerhalb Luxemburgs.
131	Dienstreisen und Dienstfahrten im Zusammenhang mit Fortbildungen	27 500	26 400	4 705	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
13	DIENSTREISEN UND DIENSTFAHRTEN	102 400	98 500	8 146	
1400	Restaurants und Kantinen	2 900	2 900	2 500	
140	Soziale und medizinische Infrastruktur	2 900	2 900	2 500	
1410	Ärztlicher Dienst	54 900	52 000	48 400	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 59 sowie Artikel 8 des Anhangs II.
141	Ärztlicher Dienst	54 900	52 000	48 400	
1420	Sonstige Aufwendungen	674 300	584 000	493 100	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Teilnahme am Sozialausschuss und für Kinderkrippen und Bildungseinrichtungen. Der Voranschlag basiert auf der Vorausschätzung des Amtes für Infrastruktur und Logistik (OIL) der Kommission.
1421	Gesellschaftliche Beziehungen	14 000	14 000	0	Veranschlagt sind Mittel zur Förderung und finanziellen Unterstützung von Initiativen, die der Förderung der gesellschaftlichen Beziehungen zwischen den Bediensteten der verschiedenen Staatsangehörigkeiten dienen, Mittel für sonstige Maßnahmen und Zuschüsse zugunsten des Personals sowie Mittel zur Deckung der Kosten für Mitarbeiterveranstaltungen.
142	Sonstige Aufwendungen	688 300	598 000	493 100	
14	SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR	746 100	652 900	544 000	
1520	Mobilität des Personals	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort eingesetzt werden.
1521	Beamte des Zentrums, die vorübergehend zu nationalen Behörden, internationalen Organisationen oder öffentlichen Stellen oder Unternehmen abgeordnet werden	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort eingesetzt werden.
152	Mobilität	p.m.	p.m.	0	
15	MOBILITÄT	p.m.	p.m.	0	
1600	Außerordentliche Beihilfen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Barzuwendungen an Bedienstete, ehemalige Bedienstete oder Hinterbliebene von verstorbenen Bediensteten, die sich in einer besonders schwierigen Lage befinden.
160	Sozialausgaben	p.m.	p.m.	0	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
1620	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Unterstützungsleistungen zugunsten von Familien, von neu angekommenen Bediensteten, für Rechtsberatung, Zuschüsse für Pfadfinder und Zuschüsse für das Sekretariat der Elternvereinigung.
162	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	
1630	Kleinkindertagesstätte	87 500	85 100	56 579	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Kinderkrippen und Bildungseinrichtungen. Der Voranschlag basiert auf der Vorausschätzung des Europäischen Parlaments.
163	Kleinkindertagesstätte	87 500	85 100	56 579	
1640	Ergänzende Hilfe für behinderte Personen	1 500	1 500	0	Veranschlagt sind Mittel für Bedienstete im aktiven Dienst, Ehegatten und unterhaltsberechtigte Kinder mit einer Behinderung nach Ausschöpfung der Ansprüche auf nationaler Ebene, und zwar für die Erstattung von als notwendig anerkannten Kosten (außer Arztkosten), die sich aus der Behinderung ergeben und nachgewiesen werden.
164	Ergänzende Hilfe für behinderte Personen	1 500	1 500	0	
16	SOZIALAUSGABEN	89 000	86 600	56 579	
1700	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	2 500	2 500	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke sowie verschiedene Veranstaltungen.
170	Empfänge und Repräsentationen	2 500	2 500	0	
17	EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATION	2 500	2 500	0	
1900	Versorgungsbezüge und Abgangsgelder	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Versorgungsbezüge und Abgangsgelder.
190	Versorgungsbezüge	p.m.	p.m.	0	
19	VERSORGUNGSBEZÜGE	p.m.	p.m.	0	
1	PERSONAL	**27 840 200**	**27 571 500**	**24 430 429**	
2000	Miete von Gebäuden und Nebenkosten	1 836 500	2 333 300	2 382 940	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Mieten für die vom Zentrum belegten Dienstgebäude, Gebäudeteile und Parkplätze.
200	Grundstückinvestitionen, Miete von Gebäuden und Nebenkosten	1 836 500	2 333 300	2 382 940	
2010	Versicherungskosten	16 100	11 100	8 706	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Versicherungen für die vom Zentrum belegten Gebäude oder Gebäudeteile.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
201	Versicherungskosten	16 100	11 100	8 706	
2020	Wasser, Gas, Strom und Heizung	211 700	208 700	246 715	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der laufenden Ausgaben.
202	Wasser, Gas, Strom und Heizung	211 700	208 700	246 715	
2030	Reinigung und Instandhaltung	201 000	225 500	242 646	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Reinigung (regelmäßige Reinigungen, Kauf von Putz- und Pflegemitteln, Wäscherei, chemische Reinigung usw.), für die Wartung und Instandhaltung technischer Anlagen (Aufzüge, Heizungssysteme, Klimaanlagen usw.) sowie für die Abfallentsorgung.
203	Reinigung und Instandhaltung	201 000	225 500	242 646	
2040	Herrichtung der Diensträume	16 000	16 000	3 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Herrichtungsarbeiten in den Diensträumen und Instandsetzungsarbeiten im Gebäude.
204	Herrichtung der Diensträume	16 000	16 000	3 000	
2050	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude	218 400	223 400	167 142	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Ausgaben für die Sicherheit der Gebäude, insbesondere für Gebäudeüberwachungsverträge, Miete und Wiederauffüllung der Feuerlöscher, Anschaffung und Wartung der Brandbekämpfungsausrüstung, Erneuerung der Ausrüstung der als freiwillige Brandschutzhelfer tätigen Bediensteten sowie der Ausgaben für die gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollen.
205	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude	218 400	223 400	167 142	
2060	Erwerb von Immobilien	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel für den eventuellen Erwerb eines Gebäudes am Sitz des Zentrums.
206	Erwerb von Immobilien	p.m.	p.m.	0	
2080	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Gutachterkosten im Zusammenhang mit Immobilien.
208	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	p.m.	p.m.	0	
2090	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sonstiger laufender Kosten, soweit diese nicht gesondert ausgewiesen werden; hierzu gehören Kosten für Verwaltung, außer Verbrauchskosten (Wasser, Gas, Strom), Instandhaltung, kommunale Abgaben und Nebenkosten.
209	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
20	GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN	2 499 700	3 018 000	3 051 148	
2100	Erwerb, Instandhaltung und Wartung von DV-Hardware und Software	2 185 500	2 557 500	1 669 313	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Kauf oder Anmietung von DV-Ausstattung, für die Entwicklung von Software, die Pflege von Software/Softwarepaketen sowie für DV-Verbrauchsgüter usw. Telekommunikationsausrüstung, Kopiergeräte und Drucker sind ebenfalls in diesem Posten ausgewiesen.
210	Informationstechnologie	2 185 500	2 557 500	1 669 313	
2120	Externe Leistungen für Betrieb, Implementierung, Entwicklung und Wartung von Software und Systemen	2 067 300	1 971 100	1 454 837	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für externes Betriebspersonal (Bedienungspersonal, Administratoren, Systemtechniker usw.).
212	Informationstechnologie-Dienstleistungen	2 067 300	1 971 100	1 454 837	
21	DATENVERARBEITUNG	4 252 800	4 528 600	3 124 150	
2204	Büromaterialien	5 000	5 000	3 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Kauf, die Anmietung, Wartung und Instandsetzung von Büroausrüstung und technischen Anlagen, ausgenommen Ausrüstung wie Drucker und Kopiergeräte.
220	Technische Anlagen und Büroausstattung	5 000	5 000	3 000	
2210	Erstausstattung	10 000	10 000	4 136	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf, den Austausch, die Instandhaltung, Nutzung und Instandsetzung von Mobiliar.
221	Mobiliar	10 000	10 000	4 136	
2230	Erstausstattung Fahrzeuge	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Anschaffung eines Dienstfahrzeugs für das Zentrum.
2232	Miete von Fahrzeugen	7 700	7 700	9 496	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die langfristige Anmietung von Dienstwagen sowie zur Deckung der Kosten für gelegentliche Anmietungen bei unvorhergesehenem Bedarf.
2233	Wartungs-, Betriebs- und Reparaturkosten für Transportmittel	1 400	700	2 200	Veranschlagt sind die Kosten für die Instandhaltung der Fahrzeuge und Betriebskosten und Kosten in Verbindung mit der Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel.
223	Fuhrpark	9 100	8 400	11 696	
2250	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek	20 000	24 000	20 315	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Kauf von Bibliotheksbeständen, Abonnements von Zeitungen, Zeitschriften und Online-Diensten wie Wörterbüchern sowie sonstiger Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
2255	Dokumentations-, Übersetzungs- und mehrsprachige Tools	7 000	15 000	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dokumentations-, Übersetzungs- und mehrsprachige Tools, wie Erwerb, Konsolidierung und Erweiterung der Inhalte sprachlicher und terminologischer Datenbanken, Übersetzungsspeicher und automatischer Übersetzungswörterbücher.
225	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek	27 000	39 000	20 315	
22	BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN	51 100	62 400	39 148	
2300	Papier und Bürobedarf	16 000	16 000	23 804	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Beschaffung von Papier und Bürobedarf.
230	Papier und Bürobedarf	16 000	16 000	23 804	
2320	Bankkosten	3 000	2 500	1 400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Bankkosten und der Kosten in Verbindung mit dem Banken-Telekommunikationsnetz.
2321	Wechselkursverluste	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Wechselkursverlusten, die dem Zentrum im Zuge der Verwaltung seines Haushalts entstehen, soweit diese nicht im Laufe des Rechnungsjahres durch Kursgewinne ausgeglichen werden können.
232	Finanzausgaben	3 000	2 500	1 400	
2330	Streitsachen	20 000	20 000	10 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vor Klageerhebung anfallenden Kosten sowie der Kosten für die Inanspruchnahme von Rechtsanwälten und sonstigen Sachverständigen.
233	Streitsachen	20 000	20 000	10 000	
2340	Schadenersatz	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des vom Zentrum zu leistenden Schadenersatzes sowie der im Rahmen seiner Haftpflicht anfallenden Kosten.
234	Schadenersatz	p.m.	p.m.	0	
2350	Verschiedene Versicherungskosten	11 200	10 600	9 097	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für verschiedene Versicherungen (Pauschalversicherung, Haftpflicht, Diebstahl, finanzielle Haftung der Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter).
2352	Verschiedene Ausgaben für interne Sitzungen	2 500	2 500	326	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Organisation von internen Sitzungen.
2353	Umzug von Dienststellen	3 000	3 000	3 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Umzüge sowohl innerhalb des Gebäudes als auch in ein neues Gebäude.
2359	Sonstige Aufwendungen	3 100	3 100	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sonstiger laufender Sachausgaben, die nicht gesondert ausgewiesen werden.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
235	Sonstige Sachausgaben	19 800	19 200	12 422	
2360	Externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen	15 000	10 000	15 099	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die externen Audit- und Evaluierungsleistungen
236	Externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen	15 000	10 000	15 099	
2390	Von der Kommission ausgeführte Übersetzungsarbeiten	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Übersetzungsarbeiten, einschließlich Schreibarbeiten, die die Kommission für das Zentrum ausführt.
2391	Dolmetschen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den EU-Organen in Rechnung gestellt werden.
2392	Verwaltungsunterstützung durch die Kommission	135 400	131 700	129 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Verwaltungsunterstützung, die die Kommission dem Zentrum leistet.
2393	Veröffentlichungen	10 000	10 000	5 344	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veröffentlichung des Haushaltsplans und des Tätigkeitsberichts des Zentrums sowie für andere Maßnahmen im Bereich Kommunikation.
2394	Verbreitung	10 000	10 000	19 920	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sämtlicher Kosten im Zusammenhang mit der Verbreitung, insbesondere der Ausgaben für Werbung und Marketing (Kataloge, Broschüren, Werbematerial, Marktstudien usw.) sowie der Ausgaben für die Information und Unterstützung der Öffentlichkeit und der Kunden.
2395	Sonstige von Organen und Agenturen erbrachte Dienstleistungen	12 000	12 000	11 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Dienstleistungen, die EU-Organe und -Agenturen für das Zentrum erbringen, wie Dienstleistungen im Rahmen der Agenturkoordinierung.
239	Interinstitutionelle Leistungen	167 400	163 700	165 264	
23	LAUFENDE VERWALTUNGSAUSGABEN	241 200	231 400	227 989	
2400	Post- und Zustellgebühren	19 200	19 200	18 936	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Post- und Zustellgebühren, einschließlich Paketgebühren.
240	Postgebühren	19 200	19 200	18 936	
2410	Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Telegramme, Telex, Radio und Fernsehen	261 500	238 500	154 795	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Fax, Telekonferenzen und Datenübertragung. Die Ausgaben im Zusammenhang mit Telekommunikationsausrüstung sind in Posten 2100 ausgewiesen. Der Anstieg ist auf die Nutzung von Cloud-Diensten und die Konnektivität von Datenzentren für EuroHPC zurückzuführen.
241	Telekommunikation	261 500	238 500	154 795	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
24	POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN	280 700	257 700	173 731	
2500	Sitzungen und Einberufungen im Allgemeinen	2 000	4 000	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten für Sachverständige und andere Besucher sowie der interinstitutionellen Ausschüsse, die zur Teilnahme an Sitzungen, Ausschüssen, Arbeitsgruppen und Seminaren eingeladen werden.
250	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	2 000	4 000	0	
2550	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	15 000	20 000	9 527	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen. Veranschlagt sind ferner Mittel zur Deckung der Kosten im Zusammenhang mit der Organisation von externen Sitzungen, die nicht von der bestehenden Infrastruktur abgedeckt werden.
255	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	15 000	20 000	9 527	
25	AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN	17 000	24 000	9 527	
2600	Sitzungen des Verwaltungsrats	20 000	20 000	0	Veranschlagt sind Mittel für Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Mitglieder des Verwaltungsrats, die zur Teilnahme an Sitzungen, Ausschüssen und Arbeitsgruppen eingeladen werden.
260	AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN	20 000	20 000	0	
2610	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	7 500	7 500	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung der Verwaltungsratssitzungen.
261	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	7 500	7 500	0	
2650	Dolmetschen	30 000	30 000	27 859	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den EU-Organen für Verwaltungsratssitzungen in Rechnung gestellt werden.
265	Dolmetschen	30 000	30 000	27 859	
26	VERWALTUNGSRAT	57 500	57 500	27 859	
2700	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	100 000	100 000	71 950	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen, die an qualifizierte Sachverständige auf dem Gebiet der Verwaltung vergeben werden, nämlich Bewertungsberichte und Honorare für externe Berater.
270	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	100 000	100 000	71 950	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
27	KONSULTATIONEN UND UNTERSUCHUNGEN	100 000	100 000	71 950	Ehemaliges Kapitel „Information: Beschaffung, Archivierung, Produktion und Verbreitung“
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	**7 500 000**	**8 279 600**	**6 725 501**	
3000	Externe Übersetzungsdienstleistungen	9 250 000	10 160 000	10 013 213	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit der Erbringung von Sprachdienstleistungen durch externe Dienstleister.
3001	Technische Dienstleistungen für Sprachdienstleistungen	60 000	60 000	60 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für technische Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sprachdienstleistungen.
300	Externe Übersetzungsdienstleistungen	9 310 000	10 220 000	10 073 213	
30	EXTERNE ÜBERSETZUNGSDIENSTLEISTUNGEN	9 310 000	10 220 000	10 073 213	
3100	Interinstitutionelle Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet	673 200	670 700	705 012	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Maßnahmen, die vom Interinstitutionellen Ausschuss für Übersetzen und Dolmetschen (ICTI) zur Förderung der interinstitutionellen Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet beschlossen werden. Die Ausgaben für das IATE-Projekt, ohne den Anteil des Zentrums an diesen Ausgaben, werden durch die Einnahmen unter Posten 3002 „Verwaltung interinstitutioneller Projekte“ gedeckt.
310	Ausgaben für die interinstitutionelle Zusammenarbeit	673 200	670 700	705 012	
31	AUSGABEN FÜR DIE INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	673 200	670 700	705 012	
3200	Dienstreisekosten und sonstige Personalausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen des Personals bei Dienstreisen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
3201	Verschiedene Sachausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Sachausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm, ausgenommen IT-Ausgaben.
3202	Ausgaben für Hardware und Software im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für Hardware und Software im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
3203	IT-Beratungsleistungen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	67 500	183 165	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für IT-Beratungsleistungen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
320	Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	67 500	183 165	
32	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM eCdT-PROGRAMM	p.m.	67 500	183 165	In diesem Kapitel sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm veranschlagt, die aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ auf den Posten 5010 übertragen wurden.
3	OPERATIONELLE AUSGABEN	**9 983 200**	**10 958 200**	**10 961 389**	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Vorentwurf des **Haushaltsplans 2022**	**Haushaltsplan 2021**	Haushaltsergebnis **2020**	Erläuterungen
10003	Rückstellung für Preisstabilität	p.m.	p.m.	0	Im Jahr 2011 gebildete Rückstellung für Preisstabilität. Ende 2022 beläuft sich der Gesamtbetrag der Rückstellung auf 5 603 EUR.
10004	Betriebsfonds	p.m.	p.m.	0	Rückstellung für die Ausstattung des in Artikel 71a der Finanzregelung des Zentrums vorgesehenen Betriebsfonds. Der Gesamtbetrag des Fonds beläuft sich auf 16 529 466 EUR.
10006	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	p.m.	p.m.	0	Im Jahr 2022 wurden keine Mittel für außerplanmäßige Investitionen zurückgestellt. Der Gesamtbetrag der Rückstellung beläuft sich auf 79 678 EUR, wobei die Verwendung im Einnahmenposten 5010 berücksichtigt ist.
10008	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr übertragenes Defizit	p.m.	p.m.	0	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr gemäß Artikel 17 Absatz 3 der Finanzregelung des Zentrums vom 22. September 2019 übertragenes Defizit.
1000	Vorläufig eingesetzte Mittel	p.m.	p.m.	0	
100	VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL	p.m.	p.m.	0	
10	RÜCKSTELLUNGEN	**p.m.**	**p.m.**	0	
	Ausgaben insgesamt	**45 323 400**	**46 809 300**	**42 117 319**	

ANHANG 1 – STELLENPLAN

	2020		2021		2022	
Funktions- und Besoldungsgruppen	**Zum 31.12.2020 besetzt**		**Im EU-Haushaltsplan 2021 genehmigt**		**Antrag des Zentrums für den** Entwurf des **Gesamthaushaltsplans der EU 2022**	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	2	0
AD 12	9	3	16	12	16	13
AD 11	3	5	10	5	10	6
AD 10	4	6	7	5	8	5
AD 9	6	6	5	15	6	18
AD 8	6	16	0	22	0	22
AD 7	7	20	5	28	3	25
AD 6	4	19	0	2	0	0
AD 5	0	14	0	0	0	2
GESAMT AD	**41**	**89**	**45**	90	**46**	**92**
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10		0	1	0	1	0
AST 9	4	0	3	2	3	2
AST 8	1	3	1	1	1	1
AST 7	0	1	1	5	1	7
AST 6	1	8	0	9	0	10
AST 5	0	15	0	19	0	19
AST 4	0	10	0	12	0	11
AST 3	0	10	0	2	0	0
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
GESAMT AST	**6**	47	**6**	**50**	**6**	**50**
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	1
AST/SC 2	0	1	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
GESAMT AST/SC	0	**2**	0	**2**	0	**2**
INSGESAMT	47	**138**	**51**	**142**	**52**	**144**
PERSONAL INSGESAMT	**185**		**193**		**196**	

Geschätzte Anzahl der Vertragsbediensteten (VB) (in Vollzeitäquivalenten)

Funktionsgruppen (FG)	**2020 (tatsächlich besetzt)**	**2021**	**2022**
FG IV	8,8	14,0	14,0
FG III	7,6	14,0	14,0
FG II	2,9	0,0	0,0
FG I	0,0	0,0	0,0
VB insgesamt	**19,3**	**28**	**28**